

# Franckesche Stiftungen zu Halle

**Biblia Sacra, Das ist/ Die gantze Heil. Schrifft Altes und Neues Testaments/**

**Luther, Martin**

**Sondershausen und Wernigeroda, [1704]**

**VD18 12876526**

**Die Epistel S. Jacobi.**

---

#### **Nutzungsbedingungen**

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

#### **Terms of use**

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and further information please contact the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

23 Wisset/ daß der bruder Timotheus wieder lebig ist/mit welchem/ so er bald kommt/wil ich euch sehen.  
24 Grüsst alle eure lehrer/ und alle heiligen. Es grüssen euch die brüder aus Italia.

25 Die gnade sey mit euch allen/ Amen.  
Geschrieben aus Italia/durch Di-motheum.  
Ende der Epistel an die Ebreer.

## Die Epistel S. Jacobi.

### Das 1. Capitel.

Von gedult im crenz und leiden.

I S. Acobus ein knecht Gottes

S und des HErrn Jesu Christi/ den zwölff geslechten/ die da sind hin und her/ freude zu vor. Joh. 7/35. Act. 8/14. 1. Petr. 1/1.  
2 Mein lieben brüder/ achter es etiel freude/ wenn ihr in mancheren feindschaften fallet/ Act. 5/41. Röm. 5/3. Matth. 5/11. 12. Hebr. 10/34. 1. Petr. 1/6.

3 Und wisset/ daß euer glaube/ so er rechtschaffen ist/ gedult wircket.

4 Die gedult aber sol feste bleiben/ bis ans ende/ auf daß ihr seyd vollkommen und gantz/ und keinen man gel habet. Röm. 5/1. 1. Petr. 1/7.  
5 So aber jemand unter euch weisheit mangelt/ der bitte von Gott/ der da gibt einfältiglich jederman/ und rückts niemand auss/ so wird sie ihm gegeben werden.

6 Er bitte aber im glauben/ und zweifse nicht: Denn wer da zweifelt/ der ist gleich wie die meersowge/vom winde getrieben und geweht wird. Prov. 2/3. Jer. 29/12. Matth. 7/7. c. 21/22. Marc. 11/24. Luc. 11/9. Joh. 14/13. c. 15/7. c. 16/23. 1. Joh. 3/22. c. 5/14.

7 Solcher mensch dencke nicht/das er etwas vom HErrn empfahen werde.

8 Ein zweifeler ist unbeständig in allem seinem wegen.

9 Ein bruder aber/ der niedrig ist/ rühme sich seiner höhe/

10 Und der da reich ist/ der rühme sich seiner niedrigkeit: Denn wie eine blume des grases wird er ver gehen. Es. 40/7. 1. Petr. 1/24.

11 Die sonne geht auf mit der he/ und das graß verwelcket/ und die blume fällt abe/ und seine schöne gestalt verdribet/ also wird der reiche in seiner haabe verwelcken. Job. 14/2. Ps. 10/3. 15. II. 102/12. II.

103/15. Eccl. 14/18. Es. 40/6. 1.

Cor. 7/31. Jac. 4/14. 1. Petr. 1/24.

1. Joh. 2/17.

12 Selig ist der mann/ der die an schaltung erduldet/ denn nach dem er bewähret ist/ wird er die erone des lebens empfahen/ welche Gott verheissen hat denen/ die ihn lieb haben. Job. 5/17. Prov. 3/11. Mate. 10/22. c. 19/ 28. 29. 2. Tim. 4/8. Hebr. 12/ 5. 1. Petr. 3/ 14. c. 5/4. Apoc. 2/10. c. 3/19.

13 Niemand sage/weiß er versuchet wird/ daß er von Gott versuchet wer de/ den Gott ist nicht ein versucher zum bösen/ er versuchet niemand.

14 Sonder ein jeglicher wird ver suchet/ wenn er von seiner eigenen lust gereizet und gelockt wird:  
15 Darnach wenn die lust empfan gen hat/ gebieret sie die sünden/ die sünde aber/ wenn sie vollendet ist/ gebieret sie den tod.

(Epist. am 4. Sonnt. nach Ostern/ Cantare.)

16 Saret nicht/lieben brüder/  
17 Alle gute gabe/ und alle vollkommene gabe kommt von oben/ herab/ von dem vater des lichts/ bei welchem ist keine veränderung noch wechsel des lichts/ und finsternish.

Prov. 2/ 6. Es. 14/ 27. c. 46/ 10. Mat. 3/ 6. Joh. 3/27. Röm. 11/29.

1. Cor. 4/ 7.

18 Er hat uns gezeuget nach seinem willen/durch das wort der wahrheit/ auf daß wir wahren erstlinge seiner creaturen. Joh. 1/12. c. 3/3. 1. Cor. 4/15. Gal. 4/19. 1. Petr. 1/23.

19 Darum lieben brüder/ ein jeglicher mensch sei schnell zu hören/ langsam aber zu reden/ und langsam zum zorn/ Prov. 17/27. Eccl. 5/1. 2.

20 Denn des menschen zorn thut nicht/ was für Gott recht ist.  
Eccl. 4/10.

21 Darum so leget ab alle unsau berkeit und alle bosheit/ um nehmek das

das wort an mit sanftmuth/ das in  
euch gespanket ist/welches kan eure  
seelen felig machen. Röm. 13/12.  
Col. 3/8. 1. Petr. 2/1.

(Epist. am 5. Sonnt. nach Ostern/  
Vocem Iuuenitatis.)

22 Send aber thäter des worts  
und nicht hörer allein/damit

ihr euch selbst betrieget. Matth. 7.  
14. Röm. 2/13. Euc. 11/28. 1. Joh. 3/7.

23 Denn so jemand ist ein hörer des  
worts/und nicht ein thäter/ der ist  
gleich einem mann/ der sein leiblich  
angesicht im spiegel beschauet.

Euc. 6/47.

24 Denn nach dem er sich beschauet  
hat/ gehet er von stund an davon/  
und vergisset/ wie er gestalt war.

25 Wer aber durchschauet in das  
vollkommen gesetz der frenheit/ und  
darinnen beharret/ und ist nicht ein  
vergesslicher hörer/ sondern ein thä-  
ter/ der selbige wird felig seyn in  
seiner that. Matth. 5/19. Joh. 13/

17. Jac. 2/12.

26 So aber sich jemand unter euch  
läßt düncken/ er diene Gott/ und  
hält seine zunge nicht im zaum/son-  
dern verfüret sein herz/ des got-  
tesdienst ist eitel. Pl. 34/14. Jac.  
3/6. 1. Petr. 3/10.

27 Ein reiner und unbefleckter got-  
tesdienst/ für Gott dem Vater/ ist  
der/ die wähsen und witwen in ih-  
rem trübsal besuchen/ und sich von  
der welt unbefleck behalten.)

### Das 2. Capitel.

Von ansehn der person und heuchel-  
glauben.

1 Geben brüder/ haltets nicht da-  
für/ das der glaube an Jesum  
Christum/ unsern Herrn der herr-  
lichkeit/ ansehung der person leide.  
Lev. 19/15. Deut. 1/17. c. 16/19.  
Prov. 24/23. Eccl. 42/2. Matt. 22/16

2 Denn so in euer versammlung  
käme ein man mit einem güldenen  
ringe/un mit einem herrlichen klei-  
de es käme aber auch ein armer in  
einem unsaubernkleide/

3 Und ihr sehet auf den/ der das  
herrliche kleid trägt/ und spricht zu  
ihm: Seze du dich her aufs besfe-  
lum/ Und sprechet zu dem armen: Stehe  
du dort/ oder seze dich her zu mei-  
nen füssen.

4 Und bedenkst es nicht recht/ son-

dern ihr werdet richter/ und machen  
bösen unterscheid.

5 Höret zu meine lieben brüder/ hat  
nicht Gott erwecket die armen aufs

dieser welt/ die am glauben reich  
find/ und erben des reichs/ welches

er verheissen hat denen/ die ihm lieb  
haben/ Exod. 20/6. 1. Sam. 2/10.  
Prov. 8/17. Matth. 5/3. Luc. 12/31.

Joh. 7/48. 1. Cor. 1/26. 1. Tim. 6/

18. 19.

6 Ihr aber habt den armen unehre  
gehan. Sind nicht die reichen die/  
die gewalt an euch üben/ und ziehen  
euch für gerichte? 1. Cor. 11/22.

7 Verlästern sie nicht den guten  
namen/ davon ihr genennet seyd?

8 So ihr das ktonialiche gesetz vol-  
lendet/ nach der schrift/ Liebe deiz-  
nen nechsten als dich selbst/ so thine  
ihr wol. Lev. 19/18. Matth. 21/39.

Marc. 12/31. Röm. 13/9. Gal. 5/14  
Eph. 5/22. 1. Thess. 4/9.

9 So ihr aber die person anschelt/  
thut ihr sünde/ und werdet gestrafft  
vom gesetz/ als die übertreter.  
Lev. 19/15. Deut. 7/17. c. 16/19.

10 Denn so jemand das ganze ge-  
setz hält/ und sündigt an einem/ der  
ist ganz schuldig. Matth. 5/19. 27.

Deut. 27/26. Gal. 3/10.

11 Denn der da gelagt hat/ Du sollt  
nicht ehebrechen/ der hat auch ge-  
sagt: Du sollt nicht tödten. So du  
nun nicht ehebrichst/ tödest aber/  
bist du ein übertreter des gesetzes?

Exod. 20/13. 14. Deut. 5/17.

12 Also redet/ und also thut/ als  
die da sollen durchs gesetz der frey-  
heit gerichtet werden. Jac. 1/25.

13 Es wird aber ein unbarmherzig  
gericht über den gehen/ der nicht  
barmherigkeit gehan hat/ und die  
barmherigkeit rühmet sich wider

das gericht. Matth. 6/15. c. 18/37.  
c. 25/41. 42. Marc. 11/25. Luc. 6/

25. 1. Joh. 4/17. 18.

14 Was hilfsts/ lieben brüder/ so  
jemand sagt: er habe den glauben/  
und hat doch die werke nicht: Kann  
auch der glaube ihn felig machen?

Matt. 7/26. Jac. 1/23.

15 So aber ein brüder oder schwie-  
riger bloss wäre/ und mangel hätte  
der täglichen nahrung/ Luc. 2/11.

1. Joh. 3/17.

16 Und

26 Und jemand unter euch spräche zu ihue: Gott berathe euch/ wärmet euch/ und sättigt euch; Gebet ihnen aber nicht/was des leibes nothdurst ist; was hülfe sie das? 1. Joh. 3. 18.  
17 Also auch der glaube/ wenn er nicht wercke hat/ ist er todt an ihm selber/

18 Aber es möchte jemand sagen: Du hast den glauben/ und ich habe die werke; Zeige mir deinen glauben mit deinen werken/ so wil ich auch meinen glauben dir zeigen mit meinen werken.

19 Du gläubest/ daß ein einiger Gott ist? Du thust wol daran/ die teufel gläubens auch/ und zittern. Marc. 1. 24.

20 Wiltu aber wissen/ du eiteler mensch/ daß der glaube ohne werke todt sey?

21 Ist nicht Abraham unser vater durch die werke gerecht worden/ da er seinen sohn Isaac auf dem altar opferte. Gen. 22. 10. 12.

22 Da sihestu/ daß der glaube mit gewircket hat an seinen werken/ und durch die werke ist der glaube vollkommen worden. Hebr. 11. 17.

23 Und ist die schrift erfülltet/ die da spricht: Abraham hat Gott geglaubet/ und ist ihm zur gerechtigkeit gerechnet/ und ist ein freund Gottes gehissen. Gen. 15. 6.

24 So sehet ihr nu/das der mensch durch die werke gerecht wird/ nicht durch den glauben allein. Rom. 4. 3. Gal. 3. 6. 2. Chron. 20.

7. Es. 41. 8.

25 Dasselbigen gleichen die hure Nahab/ ist sie nicht durch die werke gerecht worden/ da sie die boten auffnaym/ und ließ sie einen andern weg hinaus? Jos. 2. 1. c. 6. 23. Ebr. 11. 31.

26 Denn gleich wie der leib ohne geist Gott ist/ also auch der glaube ohne werke ist todt.

### Das 3. Capitel.

Vom gebrauch und missbrauch der zungen.

1 Leben brüder/ unterminde sich nicht jederman leyrte zu sein/ und wissen/ daß wir desto mehr gebeitl empfangen werden. March. 7. 1. c. 23. 8. Luc. 6. 37. Rom. 2. 20. 21.

2 Denn wir seien alle manig-

fältiglich. Wer aber auch in keinem wort fehlet/ der ist ein vollkommener man/ und kan auch den ganzen leib im zäum halten. Ecc. 7. 20. Ps. 3. 4. 14. Prov. 20. 9. Sir. 14. 1. c. 19. 16. c. 25. 11. March. 12. 37. Jac. 1. 26. 1. Petr. 3. 10. 1. Joh. 1. 8.

3 Sihe/ die pferde halten wir in saumen/ das sie uns gehorchen/ und lencken den ganzen leib. Ps. 32. 9. 4 Sihe/ die schiffe/ ob sie wol so groß sind/ und von starken winden getrieben werden/ werden sie doch geslecket mit einem kleinen ruder/wod der hin wil/ der es regiert.

5 Also ist auch die zunge ein kleins glied/ und richtet grosse dinge an. Sihe/ ein klein feuer/ welch eines wald zündets an? Ps. 12. 45. Ps. 37. 8. 9. Prov. 12. 18. c. 15. 2.

6 Und die zunge ist auch ein feuer/ eine wolt voll ungerechtigkeit. Also ist die zunge unter unsren gliedern/ und bestickt den ganzen leib/ und zündet an all unsren wandel/ wenngie von der hölle entzündet ist. March. 15. 11. 18. 19. Marc. 7. 15. 20. 23.

7 Denn alle natur der thiere/ und der vogel/ und der schlangen/ und der meerwunder werden gezähmet/ und sind gedämmt von der menschlichen natur.

8 Aber die zunge kan kein mensch zähmen/ das unruhige übel/voll tödlicher gift.

9 Durch sie loben wir Gott den Vater/ und durch sie fluchen wir dens Menschen/ nach dem bilde Gottes gemacht. Gen. 1. 27. c. 9. 6.

10 Aus einem munde gehet loben und fluchen. Es soll nicht/ lieben brüder/ also seyn.

11 Quiller auch ein brunn aus ejnem loche süß und bitter?

12 Kan auch/ lieben brüder/ ein seigenbaum ole/ oder ein weinstock seigen tragen? Also kan auch ein brunn nicht salzig und süsse wassers geben.

13 Wer ist weise und flug unter euch? Der erzeige mit seinem guten waudel seine werke/ in der sanftmut und weisheit. Eph. 5. 8.

14 Habt ihr aber bitttern neid und saue in euren herzen/ so rühmet each nicht/ und luget nicht wider die wiedeheit. Rom. 13. 13.

15 Den 13

15 Denn das ist nicht die weisheit  
die von oben herab kommt / sondern  
irrdisch/ menschlich und teufelisch.  
1. Cor. 2/6. 7.

16 Denn wo neid und zanc ist/ da  
ist unordnung/ und eitel böse ding.  
2. Cor. 3/3. Gal. 5/20.

17 Die weisheit aber/ von oben her/  
ist auffs erste keusch; darnach fried-  
sam/ gelinde/ lässt ihr sagen/ voll/  
harmherzigkeit und guter früchte/  
unpartheisch/ ohn heuchelei.

18 Die frucht aber der gerechtig-  
keit wird gesät im fride/ denen die  
den frieden halten/

## Das 4. Capitel.

Von den lusten des fleisches.

**I**Wher kommt streit und krieg  
unter euch? Kommt nicht  
daher/ aus euren wollüstern/ die da  
freiten in euren gliedern?

Rom. 7/23. Petr. 2/11.

2 Ihr send begierig/ und erlanget/  
damit nicht/ ihr hasset und neidet/  
und gewinnet damit nichts / ihr  
streitet und krieget/ ihr habt nicht/  
darum/ das ihr nicht bittet.

3 Ihr bittet und krieget nicht/dar-  
um/ das ihr übel bittet/nemlich da-  
hin/ das ihrs mit euren wollüstern  
vergehret. Job. 27/19. c. 35/11. Ps.  
18/42. Ps. 42/1. Ps. 66/18. Prov.  
2/28. Es. 1/15. Jer. 11/11. c. 14/12.  
Ezech. 8/18. Bach. 7/13. Mich. 3/4.  
Matth. 20/22. Rom. 8/26. 1. Joh.  
5/22. c. 5/14.

4 Ihr ehebrecher und ehebrecherin-  
gen/ wisset ihr nicht/ das der welt/  
freundschaft Gottes feindschaft  
ist? Wer der welt freund seyn wil/  
der wird Gottes feind seyn.  
Joh. 15/19. c. 17/14. Rom. 8/9.  
Gal. 1/10. 1. Joh. 2/15.

5 Wder lasset ihr euch dunkeln/ die  
Schrift sage umsonst: Den Geist/  
Wer in euch wohnet/ gelüstet wider/  
den haß? Gal. 5/37. c. 6/5.  
c. 8/21. Num. 11/29

6 Und gibt reichlich gnade. Sin-  
demal die schrift sagt: Gott wi-  
dersiehet den hoffärtigen/ aber den  
Demuthigen gibt er gnade.

Matth. 23/12. Lkz. 1/52. c. 14/11.  
c. 18/14. Eph. 2/47. 1. Job. 22/29.

Prov. 3/34. c. 29/23. 1. Petr. 5/5.

7 So send man Gott unterthänig/ das über euch kommen wird. Prov.

widerstehet dem teuffel/ so fliehet  
er von euch. Petr. 5/9. Eph. 4/1  
27. c. 6/12. seq.

8 Nahet euch zu Gott/ so nahet  
er sich zu euch/ reiniget die hände/  
ihr sünden/ und macht eure herzen  
keusch/ ihr wanckelmuthigen.

Es. 1/15. Jac. 1/8.

9 Seynd elend und trugt lebde/  
und weinet/ euer lachen verkehre  
sich in weinen/ und eure freude in  
traurigkeit. Matth. 5/4.

10 Demuthiger euch für Gott/  
so wird er euch erhöhen. 1. Petr. 5/6.  
Hiob. 22/29. Prov. 29/23. Matth.

23/12. Luc. 14/11. c. 16/14.

11 Afferredet nicht unter einan-  
der/ lieben brüder/ wer seinem bru-  
der afferredet/ und urtheilet sei-  
nen bruder/ der afferredet dem ge-  
sob/ und urtheilet das geset/ urthei-  
lest du aber das geset/ du bist du nicht  
ein thäter des gesetzes/ sondern ein  
richter. Matth. 7/1. Luc. 6/37. Rom.  
2/1. 2. Cor. 4/5.

12 Es ist ein einiger gesetzgeber/ der  
kan felig machen und verdammten.  
Wer bist du/ der du einen andern  
urtheilst: Matth. 7/1. Rom. 14/4.  
13 Wolan/ die ihr nun saget: Heus-  
te oder morgen wollen wir gehen in  
die oder die stadt/ und wollen ein  
jahr di ligen/ und handthieren/ und  
gewinnen. Prov. 27/10. Luc. 12/18.

14 Die ihr nicht wisset/ was mor-  
gen seyn wird (denn was ist euer le-  
ben?) Ein dampf isses/ der eine flei-  
ne zeit währet/ darnach aber ver-  
schwindet er. Es. 40/6. 1. Cor. 7/31.  
Jac. 1/20. 1. Petr. 1/24. 1. Joh. 2/17.  
15 Dafür ihr sagen soltet: So der  
Herr wil/ und wir leben/ wollen  
wir dis oder das thun. Tit. 18/21.

1. Cor. 4/19. Hebr. 6/3.  
16 Nur aber rühmet ihr euch in  
eurem hochmuth. Aber solcher ruhm  
ist böse. 1. Cor. 1/6.

17 Den wer da weiss gots zu thun/  
und thuts nicht/ dem isses sünde.  
Luc. 12/47. Job. 9/41. Rom. 1/20  
c. 21/32. c. 2/17. 18. 23

## Das 5. Capitel.

Bon des reichums nichtigkeit/ ge-  
bustigem leiden/ träffigem abet.

1 Wolan nun/ ihr reichen/weine/  
und heulet über euer elend/

das über euch kommen wird. Prov.

l.  
ehet  
o. 41

ahet  
ide/  
kern

ydes  
ehre  
e in

Ott/  
s/6.  
ach.

nann-  
bruz-  
sel-  
n ge-  
theis-  
nicht-  
n ein-  
nom.

r/der  
men,  
adern  
144.  
Heus-  
en in  
n ein  
1/und  
2/ 18.  
mor-  
ner le-  
e flei-  
r ver-  
7/31.  
2/17.  
so der  
vollen  
18/21.

ach in  
ruhm  
thun/  
de.  
1/201

heit/ ges-  
bet.  
weineg  
elend/  
Prov.

